

ZABRSKI (HINDENBURGSKI) ORĘDOWNIK POWIATOWY.

Zabrzer (Hindenburg) Kreisblatt.

Wychodzi co czwartek.

Ogłoszenia za wiersz jednołamowy albo jego miejsce 50 fenygów, przyjmuje się do środy południa.

Dieses Blatt erscheint jeden Donnerstag. — Einrückungsgebühren für die einmal gespaltene Kleinzeile oder deren Raum 50 Pfg. Annahme von Anzeigen bis Mittwoch mittag.

Nr. 22. Zabrze (Hindenburg G.-Sl.), dnia 27 maja 1920.

Nr. 22. Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 27. Mai 1920.

17-go maja b. r. rozestał się ze światem
w Pławniowicach ordynat włości Ruda—
Biskupice

pan hrabia

WALENTY BALLESTREM

na Pławniowicach, licząc lat 59.

Jako właściciel w powiecie Zaburskim (Hindenburgskim G.-Sl.) położonych dóbr ślacheckich Ruda i Biskupice i znacznych przemysłowych przedsiębiorstw brał zgasły rzeźwy udział w rozwoju powiatu. Od roku 1913 członkiem sejmiku powiatowego, dowodził zawsze żywe zainteresowanie się wszystkimi sprawami powiatowymi.

Zasługi zgasłego o powiat i wielką część jego ludności zapewniają mu zawsze trwałą i wdzięczną pamięć.

**Wydział powiatowy powiatu Zaburskiego
(Hindenburgskiego G.-Sl.)**

Dr. Suermondt,

Radca ziemiański i prezydent policji.

Am 17. Mai d. Js. verschied in Pławniowicz der Majoratsherr der Herrschaft Ruda—Biskupitz

Herr Graf

Valentin v. Ballestrem

auf Pławniowicz im Alter von 59 Jahren.

Als Besitzer der im Kreise Zabrze (Hindenburg O.-S.) gelegenen Rittergüter Ruda und Biskupitz und bedeutender industrieller Anlagen hat der Entschlafene an der Entwicklung des Kreises lebhaften Anteil genommen. Seit dem Jahre 1913 Mitglied des Kreistages, betätigte er stets reges Interesse an allen Angelegenheiten des Kreises.

Seine Verdienste um den Kreis und einen großen Teil seiner Bevölkerung sichern ihm stets ein ehrendes und dankbares Gedenken.

**Der Kreisausschuß
des Kreises Zabrze (Hindenburg O.-S.)**

Dr. Suermondt,

Landrat und Polizeipräsident.

W skutek znacznego podwyższenia kosztów druku nie może orędownik powiatowy za dotychczasową cenę dalej być dostawiany. Z tej przyczyny musiała od 1 lipca b. r. opłata podwyższenia na 18 marek rocznie doznać. I. 2453.

Zabrze (Hindenburg G.-Śl.), dnia 17 maja 1920.

Radca ziemiański.

Tyczący się II dodatku do nowego rozporządzenia o płacy premji za odstawiania (liwerunki) zboża na chleb i jęczmienia, w orędowniku powiatowym na stronie 100nej wydrukowanego.

Pruski urząd dla zboża krajowego przedłużył oznaczony czas do płacenia najwyższych premji wynoszących 300-marek za tonę zboża na chlepie i jęczmienia aż do 15 czerwca 1920 roku.

Zwierzchności gminne i dworskie proszę płodородcom swego obwodu powyższe natychmiast do wiadomości donieść. III. 4087.

Zabrze (Hindenburg G.-Śl.), dnia 18 maja 1920.

Radca ziemiański.

Obwieszczenie.

Na mocy rozporządzenia o sprzedaży jarzyny, owocu i owoców południowych z dnia 3 kwietnia 1917 (D. u. Rz. str. 3071) § 4 następ. nakazuje się:

Wszystkie rozporządzenia dotyczące cen za swojską świeżą jarzynę zostaną z dniem 3 maja 1920 zniesione.

Berlin, dnia 28 kwietnia 1920.

Miejsce Rzeszy dla podziału jarzyny i owocu.

Przewodniczący:

Tilly.

Rozporządzenie.

§ 1.

Liczba 1, 2 i 3 § 4 rozporządzenia z dnia 7 lutego 1920 dotyczącego płodородczej ceny maksymalnej za masło doznają następującej zmiany:

Infolge der bedeutenden Steigerung der Herstellungskosten kann das Kreisblatt für den bisherigen Preis nicht mehr weiter geliefert werden. Der Bezugspreis hat deshalb vom 1. Juli d. Js. ab auf jährlich 18 Mark erhöht werden müssen.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 17. Mai 1920.

I. 2453.

Der Landrat.

Betr: II. Nachtrag zu der im Kreisblatt Seite 100 abgedruckten Neuordnung über Zahlung von Ablieferungsprämien für Brotgetreide und Gerste.

Das Preussische Landes-Getreide-Amt hat den Zeitraum für die Zahlung der Höchstprämien von 300,— Mark für die Tonne Brotgetreide und Gerste bis zum 15. Juni 1920 verlängert.

Die Gemeinde- und Ortsvorstände ersuche ich, den Erzeugern ihres Bezirks Vorstehendes sofort bekanntzugeben.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 18. Mai 1920.

III. 4087.

Der Landrat.

Bekanntmachung.

Aufgrund der Verordnung über Gemüse, Obst und Süßfrüchte vom 3. April 1917 (Reichs-Gesetzbl. S. 307) § 4 ff. wird bestimmt:

Alle für inländisches Frischgemüse noch bestehenden Preisverordnungen werden mit Wirkung vom 3. Mai 1920 ab aufgehoben.

Berlin, den 28. April 1920.

Reichsstelle für Gemüse und Obst.

Der Vorsitzende:

von Tilly.

Anordnung.

§ 1.

Ziffer 1, 2 und 3 des § 1 der Anordnung vom 7. Februar 1920 betreffend den Erzeugerhöchstpreis für Butter sind wie folgt zu ändern:

1. za I towar handlowy (towar nienagannego rodzaju) płaci się najwyżej 11,— mk.
2. za II towar handlowy (nie pełnocenne masło do spożywania) płaci się najwyżej 10,— mk.
3. za pośledni towar płaci się najwyżej 4,50 mk. za 0,5 kg.

§ 2.

Liczba 1 do 3 § 2 otrzyma następujące brzmienie:

1. za I towar handlowy (towar nienagannego rodzaju) płaci się najwyżej 10,20 mk.
2. za II towar handlowy (nie pełnocenne masło do spożywania) płaci się najwyżej 9,00 mk.
3. za pośledni towar płaci się najwyżej 4,50 mk. za 0,5 kg.

§ 3.

To rozporządzenie zobowiązuje z dniem 24 maja bieżącego roku.

Opole, dnia 14^{go} maja 1920.

Prezydent rejenoyjny.

Z p.: Stobbe.

Rozporządzenie z dnia 7 lutego 1920 jest ogłoszone w orędowniku powiatowym na str. 61.

Zabrze (Hindenburg G.-Śl.), dnia 18 maja 1920.

Radca ziemiański.

Obwieszczenie.

Według doniesienia głównej dyrekcji poczt w Opolu zdarzyły się w ostatnim czasie znowu kilkorakie uszkodzenia przyrządów telegraficznych i telefonicznych Rzeszy.

Z tej przyczyny zapozwuję urzędy policyjno-miejscowe, obrony bezpieczeństwa i żandarmerją obrębować wskazując na następujące dla ochrony przyrządów telegraficznych i telefonicznych w księdze ustaw karnych dla Rzeszy Niemieckiej zawartych postanowień, aby przy ściganiu uchybień przeciw tym postanowieniom wspólnie działali.

§ 317.

Kto umyślnie i bezprawnie obrotowi przyrządu telegraficznego służącemu publicznym celom, przez

1. für Handelsware I (Ware von einwandfreier Beschaffenheit) auf höchstens . . 11,— Mk.
2. für Handelsware II (nicht vollwertige Speisebutter) auf höchstens 10,— "
3. für abfallende Ware auf höchstens . . 4,50 " je 0,5 kg.

§ 2.

Ziffer 1 bis 3 des § 2 erhält folgende Fassung:

1. für Handelsware I (Ware von einwandfreier Beschaffenheit) auf höchstens . . 10,20 Mk.
2. für Handelsware II (nicht vollwertige Speisebutter) auf höchstens 9,— "
3. für abfallende Ware auf höchstens . . 4,50 " je 0,5 kg.

§ 3.

Diese Anordnung tritt mit dem 24. Mai d. Js. in Kraft.

Oppeln, den 14. Mai 1920.

Der Regierungspräsident.

J. A. gez. Stobbe.

Die Anordnung vom 7. Februar 1920 ist im Kreisblatt Seite 61 veröffentlicht.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 18. Mai 1920.

II. 4110.

Der Landrat.

Bekanntmachung.

Nach einer Mitteilung der Oberpostdirektion Oppeln sind in letzter Zeit wieder mehrfach Beschädigungen von Reichs-Telegraphen- und Fernsprechanlagen vorgekommen.

Ich nehme hieraus Veranlassung, die Ortspolizeibehörden, die Sicherheitswehr und die Gendarmen des Bezirks auf die nachstehenden zum Schutze der Telegraphen- und Fernsprechanlagen im Strafgesetzbuch für das Deutsche Reich enthaltenen Bestimmungen mit der Aufforderung hinzuweisen, bei der Verfolgung von Verstößen gegen diese Bestimmungen mitzuwirken.

§ 317.

Wer vorsätzlich und rechtswidrig den Betrieb einer zu öffentlichen Zwecken dienenden Telegraphenanlage

to przeszkodzi albo na niebezpieczeństwo wystawi, że części albo przynależności jego uszkodzi albo zmiany przy nim poweźmie, zostanie więzieniem od miesiąca aż do trzech lat karany.

§ 318.

Kto w niedbały sposób przez jedną z wymienionych czynności obrotowi przyrządu telegraficznego, służącemu publicznym celom przeszkodzi albo na niebezpieczeństwo wystawi, zostanie więzieniem aż do roku albo karą pieniężną aż do 900 mk. karany.

Równa kara trafi ustanowione na urządzie osoby, które do dozoru i usługi przyrządów telegraficznych i ich przynależności są, jeżeli przez zaniedbywanie im przynależnych obowiązków obrotowi przeszkodzą albo na niebezpieczeństwo wystawiają.

Pod przyrządem telegraficznym w myśli § 317 i 318 rozumie się też przyrządy telefoniczne.

Za przedsięwzięte dochodzenia sprawców umyślnych albo niedbałych uszkodzeń przy przyrządach telegraficznych płaci zarząd telegraficzny Rzeszy wynagrodzenie do wysokości 15tu marek w każdym razie, jeżeli się uda ukaranie winowajcy spowodować. Wynagrodzenia udziela się i wtedy, jeżeli się niedopusci uszkodzenia a przez wczesną działalność przeciw sprawcom swawola dokonana na przyrządach telegraficznych ale o tyle stwierdzona jest, że sprawcy ukazani być mogą. O zaszyłych uszkodzeniach trzeba w każdym razie najbliższemu zakładowi pocztowemu albo telegraficznemu doniesienia zrobić.

Za podjęte poszukiwanie złodzieji, którzy pokradli druty przewodnie telegraficzne albo telefoniczne, wyznacza się wyższe wynagrodzenia i to za poszukiwanie i za schwycenie nieuzbrojonego złodzieja drutu udziela główna dyrekcja poczt w Opolu aż do 500 marek, a za poszukiwanie i schwycenie uzbrojonego złodzieja albo szajki złodziejskiej aż do 1000 marek.

Opole, dnia 27 kwietnia 1920. Ia VI 4/753.

Prezydent rejencyjny

Na mocy ogłoszenia o regulacji zużywania mięsa
z dnia $\frac{27 \text{ marca}}{21 \text{ sierpnia}}$ 1916 (D. u. R. z. str. $\frac{199}{941}$) w brzmie-

dadurch verhindert oder gefährdet, daß er Teile oder Zubehörungen derselben beschädigt oder Veränderungen daran vornimmt, wird mit Gefängnis von einem Monat bis zu 3 Jahren bestraft.

§ 318.

Wer fahrlässigerweise durch eine der vorbezeichneten Handlungen den Betrieb einer zu öffentlichen Zwecken dienenden Telegraphenanlage verhindert oder gefährdet, wird mit Gefängnis bis zu einem Jahre oder mit Geldstrafe bis zu neunhundert Mark bestraft.

Gleiche Strafe trifft die zur Beaufsichtigung und Bedienung der Telegraphenanlagen und ihrer Zubehörungen angestellten Personen, wenn sie durch Vernachlässigung der ihnen obliegenden Pflichten den Betrieb verhindern oder gefährden.

Unter Telegraphenanlage im Sinne der §§ 317 und 318 sind Fernsprechanlagen mitbegriffen.

Für die Ermittlung der Urheber vorsätzlicher oder fahrlässiger Beschädigungen der Telegraphenanlagen werden von der Reichs-Telegraphenverwaltung Belohnungen bis zur Höhe von 15 Mark in jedem Falle gewährt, wenn es gelingt, die Bestrafung der Schuldigen herbeizuführen. Diese Belohnungen werden auch dann bewilligt, wenn die Beschädigung durch rechtzeitiges Einschreiten gegen die Täter verhindert worden ist, der gegen Telegraphenanlagen verübte Unfug aber soweit feststeht, daß die Täter zur Strafe gezogen werden können. Die vorgekommenen Beschädigungen sind in jedem Falle der zunächst gelegenen Post oder Telegraphenanstalt anzuzeigen.

Für die Ermittlung der Diebe, welche sich der Entwendung von Leitungsdraht aus Telegraphen- und Fernsprechleitungen schuldig gemacht haben, werden höhere Belohnungen ausgesetzt, und zwar werden für die Ermittlung oder Ergreifung eines unbewaffneten Drahtdiebes von der Oberpostdirektion Oppeln Belohnungen bis zu 500 Mark und für die Ermittlung oder Ergreifung eines bewaffneten Diebes oder einer Diebesbande bis zu 1000 Mark gewährt.

Oppeln, den 27. April 1920. Ia VI 4/753.

Der Regierungspräsident.

Auf Grund der Bekanntmachung über die Regelung
des Fleischverbrauchs von $\frac{27. \text{ März}}{21. \text{ August}}$ 1916 (R. G. Bl.

ni z dnia $\frac{19. 10. 1917}{20. 9. 1918}$ (D. u. Rz. str. $\frac{949}{1117}$) i ich $\frac{31. 12. 1919}{5/1920}$

ustanowień o wykonaniu z dnia 8. 9. 1916 (D. m. h. str. 313) jako też rozporządzenia o (utworzeniu) założeniu miejsc do doświadczenia cen i uregulowania w zaopatrzenie z dnia $\frac{25. 9.}{4. 11.}$ 1915 (D. u. Rz. str. $\frac{607}{728}$)

i odnosząc się do rozporządzeń w tym celu przez urzędy centralne krajowe wydanych, urzędu dla mięsa krajowego i miejsca powiatowego dla mięsa w Wrocławiu, rozporządzam za przyzwoleniem zastępcy prezydenta rejencyjnego w Opolu dla powiatu Zaborskiego (Hindenburgskiego G.-Śl.) ponownie co następuje:

§ 1.

Wywóz z związku komunalnego jest zakazany rzezanego bydła rogatego (rogacizny), cieląt, świń, owiec i części ich, dalej z nich wyrabianych mięsnych towarów, kiełbas i konserw jako też mięsa zamrożonego, amerykańskiej słoniny i konserw.

§ 2.

Wywóz bydła do chowu (rogacizny, cieląt, świń, owiec) jest tylko dozwolony za pisemnem dozwole niem miejsca powiatowego dla mięsa w Wrocławiu, a sprzedaż wewnątrz powiatu jest tylko dozwolona za pisemnem dozwole niem związku komunalnego. (Na mocy rozporządzenia urzędu centralnego krajowego z dnia 27. 12. 1917, urzędu krajowego dla podziału mięsa z dnia 9. 4. 1918 i miejsca powiatowego dla mięsa z dnia 15. 11. 1918.)

§ 3.

Wszelki usiłowany wywóz ulega karze.

§ 4.

Zakazany jest zakup bydła na rzeź przez inne osoby albo miejsca jak te, które śląski związek handlowy dla zakupu bydła wyznaczył; także zakazana jest sprzedaż takowego bydła innym osobom albo miejscom jak wymienionym.

S. $\frac{199}{941}$ in der Fassung vom $\frac{19. 10. 1917}{20. 9. 1918}$ (R. G. Bl. $\frac{31. 12. 1919}{5/1920}$)

S. $\frac{1117}{5/1920}$ 8. September 1916 (R. M. Bl. S. 313)

sowie der Verordnung der Errichtung von Preisprüfungsstellen und der Versorgungsregelung vom $\frac{25. 9.}{4. 11.}$ 1915

(R. G. Bl. S. $\frac{607}{728}$ und unter Bezugnahme auf die hierzu ergangenen Anordnungen der Landeszentralbehörden, des Landesfleischamtes und der Provinzialfleischstelle in Breslau ordne ich mit Zustimmung des stellvertretenden Regierungspräsidenten in Oppeln für den Kreis Zabrze (Hindenburg D.-S.) erneut folgendes an:

1.

Die Ausfuhr von geschlachteten Rindern, Kälbern, Schweinen, Schafen und Teilen hiervon, ferner daraus hergestellten Fleisch-, Wurst- und Dauerwaren, sowie Gefrierfleisch, amerikanischem Speck und Konserven aus dem Kommunalverband ist verboten.

2.

Die Ausfuhr von Buchtoieh (Rindern, Kälbern, Schweinen, Schafen ist nur mit schriftlicher Genehmigung der Provinzialfleischstelle in Breslau, der Verkauf innerhalb des Kreises selbst nur mit schriftlicher Genehmigung des Kommunalverbandes gestattet. (Auf Grund der Anordnung der Landeszentralbehörde vom 27. Dezember 1917, des Landesfleischamtes von 9. April 1918, der Provinzialfleischstelle vom 15. November 1918).

3.

Der Versuch (das Unternehmen) jeder Art der Ausfuhr ist strafbar.

4.

Der Ankauf von Vieh zur Schlachtung durch andere als die vom Schlesischen Viehhandelsverbände in Breslau hierfür bestimmten Personen oder Stellen, sowie der Verkauf von Schlachtvieh an andere Personen oder Stellen ist verboten.

§ 5.

Wykroczenia przeciwko tym rozporządzeniom ulegają karze więziennej do jednego roku i karze pieniężnej do 10 000 marek, albo jednej z tych kar. Oprócz kary mogą przedmioty, do których się karygodny czyn odnosi, zabrane zostać, bez różnicy, czy sprawcy należą czy nie, o ile ich już za przepadłe nieuznano.

§ 6.

To powtarzane rozporządzenie zobowiązuje w nowem brzmieniu z dniem jego publikowania. Wszystkie dotychczas o tem wydane zarządzenia powiatowe upadają.

Zabrze (Hindenburg G.-Śl.), dnia 14 maja 1920 r.

Radca ziemiański.

Suermondt.

Na mocy rozporządzenia o założeniu miejsc do doświadczenia cen i uregulowania w zaopatrzenie z dnia $\frac{25. 9.}{4. 11.}$ 1915 (D. u. Rz. str. $\frac{607}{728}$) rozporządza się za upoważnieniem pana ministra dla spraw rolniczych, dóbr skarbowych i lasów i za przyzwoleniem zastępcy prezydenta rejencyjnego w Opolu co następuje dla powiatu Zabrskiego (Hindenburgskiego G.-Śl.):

§ 1.

Wywóz kóz na rzeź, mięsa koziego i koziej kiełbasy z związku komunalnego jest zakazany.

§ 2.

Usiłowany wywóz ulega także karze.

§ 3.

Wyjątki w obrębie plebiscytowym są tylko dozwolone za piśmiennem przyzwoleniem związku komunalnego.

§ 4.

Wywóz kóz do użytku i chowu jest dozwolony w obrębie plebiscytowym tylko za piśmiennem przyzwoleniem związku komunalnego, wywóz poza niego tylko za piśmiennem przyzwoleniem zastępcy prezydenta rejencyjnego w Opolu.

5.

Zuwiderhandlungen gegen diese Bestimmungen werden mit Gefängnis bis zu einem Jahre und mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mark oder eine dieser Strafen bestraft. Neben der Strafe können die Gegenstände, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, eingezogen werden, ohne Unterschied, ob sie dem Täter gehören oder nicht, soweit sie nicht bereits für verfallen erklärt worden sind.

6.

Diese wiederholte Anordnung tritt in ihrer neuen Fassung mit dem Tage ihrer Veröffentlichung in Kraft. Alle bisher hierüber ergangenen Kreisverordnungen sind durch sie aufgehoben.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 14. Mai 1920.

Der Landrat.

Suermondt.

Auf Grund der Verordnung über die Errichtung von Preisprüfungsstellen und die Versorgungsregelung vom $\frac{25. 9.}{4. 11.}$ 1915 (R. G. Bl. S. $\frac{607}{728}$) wird mit Ermächtigung des Herrn Ministers für Landwirtschaft, Domänen und Forsten und mit Zustimmung des stellvertretenden Regierungspräsidenten in Oppeln folgendes für den Kreis Zabrze (Hindenburg O.-S.) angeordnet:

1.

Die Ausfuhr von **Schlachtziegen**, Ziegenfleisch und Ziegenwürst aus dem Kommunalverband ist verboten.

2.

Auch der Versuch (das Unternehmen) der Ausfuhr ist strafbar.

3.

Ausnahmen sind nur **innerhalb** des Abstimmungsgebietes mit schriftlicher Genehmigung des Kommunalverbandes zulässig.

4.

Die Ausfuhr von **Woll- und Fuchtsiegen** ist nur gestattet **innerhalb** des Abstimmungsgebietes mit schriftlicher Genehmigung des Kommunalverbandes, aus dem Abstimmungsgebiete **heraus** nur mit schriftlicher Genehmigung des stellvertretenden Regierungspräsidenten in Oppeln.

Zamiar chowu musi urzędowo być uwierzytelniony przy każdym wywozie przez miejsce wywozu jako też przez miejsce przywozu.

§ 5.

Wykroczenia przeciwko tym rozporządzeniom zostaną karane więzieniem do 6 miesięcy albo karą pieniężną do 1500 marek.

§ 6.

To rozporządzenie zobowiązuje z dniem jego ogłoszenia, wszystkie dotychczasowe powiatowe zarządzenia o tem są zniesione.

Zabrze (Hindenburg G.-Śl.), dnia 14 maja 1920 r.

Radca ziemiański.
Suermondt.

Zabrze (Hindenburg G.-Śl.), dnia 14 maja 1920.

Pruski komisarz państwowy dla wyżywienia narodowego (ludowego) zniósł okólnikiem z dnia 23 marca b. r. okólniki z dnia 18 maja i 26 czerwca z. r., według których cena za miód mający być odstawiony każdorazowej cenie maksymalnej płodówcowej pierwszo-klasowego masła odpowiadać ma i rozporządził, że za miód który jeszcze teraz odstawiony być ma, też ta cena płacona będzie, jaką 1 stycznia b. r. za masło płacono. Możliwe niedogodności, które się według tego rozporządzenia dla tych pszczelarzy wykażą, którzy bez ich winy przedej miodu odstawić nie mogli, może ułagodzić miejsce pośredniczące miodowe u pruskiego urzędu krajowego dla warzywa i owocu, któremu przedstawienia dokładnie udowodnić trzeba.

Tym pszczelarzom, którzy z złej woli miodu nieodstawili, nieudziela się w bieżącym roku cukru.
II. 3141.

Radoa ziemiański.

Ogłoszenie do ustawy o podatku od dochodów z kapitału.

Naznaczenia ustawy o podatku od dochodów kapitałowych nie są jeszcze między publicznością wystarczająco znane, dla tego zostaną podane do wiadomości wszystkich tutaj jeszcze raz jej najważniejsze przepisy.

Der Zuchtzweck muß bei jeder Ausfuhr von der Ausfuhr- wie Einfuhrstelle **behördlich** beglaubigt sein.

5.

Zumiderhandlungen gegen diese Bestimmungen werden mit Gefängnis bis zu 6 Monaten oder mit Geldstrafe bis zu 1500 Mark bestraft.

6.

Die Anordnung tritt mit dem Tage ihrer Veröffentlichung in Kraft, alle bisherigen Kreisverordnungen hierüber sind aufgehoben.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 14. Mai 1920.

Der Landrat
Suermondt.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 14. Mai 1920.

Der Preussische Staatskommissar für Volksernährung hat mit Runderlaß vom 23. März d. Js. die Runderlasse vom 18. Mai und 26. Juni v. J., nach welchen der für abzuliefernden Honig dem jeweiligen Erzeugerhöchstpreise für vollwertige Speisebutter (Handelsware I) gleichgesetzt ist, aufgehoben und bestimmt, daß für den jetzt noch zur Ablieferung gelangenden Honig nur der am 1. Januar d. Js. maßgebend gewesene Butterpreis gezahlt wird. Etwaige Härten, die sich bei Anwendung dieser Bestimmung für solche Imker ergeben würden, die ohne ihre Schuld nicht früher haben abliefern können, kann die Honigvermittelungsstelle beim Preussischen Landesamt für Gemüse und Obst, dem die betreffenden Fälle eingehend darzulegen sind, ausgleichen. Im übrigen wird denjenigen Imkern, die ihre Ablieferungspflicht böswillig versäumt haben, der Zuckerbezug für das laufende Jahr gesperrt werden.

II. 3141.

Der Landrat.

Bekanntmachung zum Kapitalertragsteuergesetz.

Da die Bestimmungen zum Kapitalertragsteuergesetz in der Öffentlichkeit zum Teil noch nicht hinreichend bekannt sind, werden die wichtigsten Vorschriften hier nochmals zur allgemeinen Kenntnis gebracht.

Ustawie o podatku od dochodów z kapitału nadano z dniem 31 marca 1920 r. moc obowiązującą. Stosownie do przepisów tej ustawy pobiera się od dochodów z kapitałowego majątku dla Rzeszy podatek. Podatkowi ulegające dochody z kapitału są wszystkie dochody z ulokowanych kapitałów, bądź to we własnym kraju, bądź za granicą, bez względu na to, czy one w rolniczo-, leśniczo- albo przemysłowo-gospodarczym obrocie albo poza takim umieszczone są, n. p. zyski udziałowe, odsetki od pożyczek, od żądań wszelkiego rodzaju, od długu gruntowego, hipotecznego i t. d. Jako dochody z kapitału uważa się też nadzwyczajne zapłaty i korzyści, które oprócz dochodów z kapitału albo zamiast nich udzielane zostają.

Podatek wynosi 10 od 100 dochodu z kapitału. Jeżeli dochód nie jest płatny w pieniądzu, natomiast musi według prostej (powszechnej) wartości na pieniądze być przeliczony.

Podatek ciąży na wierzycielu. Takowy musi dłużnik od dochodu kapitałowego na rachunek wierzyciela w przeciągu miesiąca po jego płatności zapłacić. Urząd finansowy (kasa finansowa) jest do tego przynależny, któremu dłużnik podatek dochodowy wesłać powinien.

Odebrał wierzyciel wbrew prawnym ustaleniom całą ilość uroków, bez odliczenia podatku, natomiast jest zobowiązany do zapłacenia podatku w urzędzie finansowym (kasie finansowej) dla niego przynależnym w przeciągu miesiąca po odebraniu płacy.

Dłużnicy hipoteczni i pożyczek są zobowiązani, im przez urząd finansowy (kasę finansową) udzielone poświadczenie odbioru podatku wierzycielowi przesłać. Oni osobiście odpowiadają za zapłacenie podatku.

Kapitały, które, przy udzieleniu mocy obowiązującej tego prawa, płatne były, nieulegają temu opodatkowaniu. 31 marca 1920 r. albo później płatne dochody ulegają i wtedy opodatkowaniu, jeżeli przed czasem zobowiązującym zapłacone zostały. To nieodnosi się jednak do kuponów, które najpóźniej 1 kwietnia 1920 r. płatne były, ich zamiana albo przepisanie na konto ale już przed 3 marcem 1920 r. nastąpiła. Kto uwolnienia od podatku tych kuponów żąda, ten jest zobowiązany przy ich wesłaniu na ręce dłużnika zapewnienie w zakład przysięgi dołączyć tego brzmienia, że poszczególnie wymienione

Das Kapitalertragsteuergesetz ist am 31. März 1920 in Kraft getreten. Nach den Vorschriften dieses Gesetzes wird von den Erträgen eines Kapitalvermögens für das Reich eine Steuer erhoben. Steuerbare Kapitalerträge sind ohne Rücksicht darauf, ob sie in einem land- oder forstwirtschaftlichen oder gewerblichen Betriebe oder außerhalb eines solchen anfallen, sämtliche Erträge aus inländischen oder ausländischen Kapitalanlagen, z. B. Dividenden, Zinsen von Anleihen, von Forderungen jeder Art, Grundschuldzinsen, Hypothekenzinsen usw. Als Kapitalerträge gelten auch besondere Entgelte und Vorteile, die neben Kapitalerträgen oder an deren Stelle gewährt werden.

Die Steuer beträgt 10 vom Hundert des Kapitalertrages. Wenn der Ertrag nicht in Geld besteht, ist er nach dem gemeinen Werte in Geld umzurechnen.

Steuerträger ist der Gläubiger. Die Steuer ist von dem Schuldner des Kapitalertrages für Rechnung des Gläubigers innerhalb eines Monats nach Fälligkeit zu entrichten. Zuständig ist hierfür das Finanzamt (Finanzkasse), an das der Schuldner seine Einkommensteuer zu entrichten hat.

Hat der Gläubiger entgegen den gesetzlichen Bestimmungen den vollen Zinsbetrag ohne Abzug der Steuer erhalten, so ist er seinerseits verpflichtet, die Steuer an das für ihn zuständige Finanzamt (Finanzkasse) innerhalb eines Monats nach Erhalt der Zahlung zu entrichten. Die Hypotheken- und Darlehensschuldner sind verpflichtet, die ihnen vom Finanzamt (Finanzkasse) erteilte Quittung über die erfolgte Zahlung der Steuer an den Gläubiger zu übersenden. Sie sind für die Zahlung der Steuer persönlich verantwortlich.

Kapitalbeträge, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bereits fällig waren, unterliegen der Steuer nicht. Am 31. März 1920 oder später fällig gewordene Kapitalerträge unterliegen auch dann der Steuer, wenn sie vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes ausbezahlt worden sind. Dies gilt nicht für spätestens am 1. April 1920 fällige Zinscheine, deren Einlösung oder Gutschrift vor dem 3. März 1920 erfolgt ist. Wer die Steuerfreiheit dieser Zinscheine beansprucht, hat bei Übersendung der Zinscheine an den Zinsschuldner eine eidesstaatliche Versicherung abzugeben, daß er die namentlich bezeichneten

kupony przed 3 marcem 1920 r. na gotówkę albo przez przypisanie na konto zamienił i dłużnika upoważnia, aby to oświadczenie właściwemu urzędowi finansowemu przedłożył. Wzory (Vordrucke) to tego oświadczenia można w urzędzie finansowym odebrać.

Ukrócenie podatku od dochodów z kapitału ulega karze pieniężnej wynoszącej pojedynczą aż do podwudziestną ilość ukróconego podatku. Procz tego może skazn na więzienie nastąpić.

Dla powiatu Zaburskiego (Hindenburgskiego G.-Śl.) wpłaca się podatek od dochodu z kapitału do kasy finansowej (kasy powiatowej) w Zabrze (Hindenburgu G.-Śl.) w gmachu sądowym, pokój nr. 20, może ale też i na konto czekowe na pocztę na nr. 6099 albo na konto banku żyrowego Rzeszy kasy powiatowej wpłacony zostać.

Przy wpłacie trzeba podać: nazwisko, miejsce zamieszkania i mieszkanie wierzyciela, dług kapitałowy, stopę procentową, ilość procentu i czas, za który procenta wpłacane zostaną. Wzory do tych podań można zażądać w urzędzie finansowym, w gmachu sądowym w pokoju 90.

Wskazuje się na to, że czasokres wpłaty podatku już 30 kwietnia 1920 upłynął dla procentów, które 31 marca albo 1 kwietnia b. r. płatne były.

Zabrze (Hindenburg G.-Śl.) dnia 7 maja 1920.

Urząd finansowy (skarbowy).

Ogłoszenie

o zamianowaniu zasiadających w górniczo-przemysłowym sądzie w Bytomiu G.-Śl.

Na zasadzie prawa o uzupełnieniu listy zasiadających w przemysłowych sądach i t. d. podczas wojny, z dnia 7 listopada 1919 (Dziennik ustaw Rzeszy str. 1017) powołał naczelny urząd górniczy w Wrocławiu na resztę peryodu wyborczego jako zasiadających w I izbie dla Północnych-Gliwic

z pracodawców

1. Dyrektora kopalni Waltera Puschmanna,
2. Rządcę kopalni Jana Pawlika.

Gliwice, dnia 14 maja 1920.

Przewodniczący

I izby dla Północnych-Gliwic górniczego-przemysłowego sądu w Bytomiu G.-Śl.

Dahms.

Za część urzędową i za ogłoszenia jest urząd radcy ziemiańskiego odpowiedzialny

Zinsscheine vor dem 3. März 1920 durch Barzahlung oder Gutschrift eingelöst habe und den Schuldner ermächtige, diese Erklärung dem zuständigen Finanzamt vorzulegen. Vordrucke für diese Erklärung sind bei dem Finanzamt zu erhalten.

Die Hinterziehung der Kapitalertragsteuer wird mit einer Geldstrafe im einfachen bis 20 fachen Betrage der hinterzogenen Steuer bestraft. Daneben kann auf Gefängnis erkannt werden.

Für den Kreis Zabrze (Hindenburg O.-S.) ist die Kapitalertragsteuer an die Finanzkasse (Kreiskasse) in Zabrze (Hindenburg O.-S.), Amtsgericht, Zimmer 20 zu zahlen. Sie kann auch auf das Postscheckkonto Nr. 6099 oder das Reichsbankgirokonto der Kreiskasse eingezahlt werden. Bei der Zahlung ist Name, Wohnort und Wohnung des Gläubigers, Kapitalschuld, Zinsfuß, Zinsbetrag und die Zeit, für die der Zins gezahlt wird, anzugeben. Vordrucke für diese Mitteilung sind beim Finanzamt, Amtsgericht, Zimmer 90, zu erfordern.

Es wird darauf hingewiesen, daß die Einzahlungsfrist der Steuer für die am 31. März oder 1. April d. Js. fällig gewesenen Zinsen usw. bereits am 30. April 1920 abgelaufen ist.

Zabrze (Hindenburg O.-S.), den 7. Mai 1920.

Das Finanzamt.

Bekanntmachung

über die Ernennung von Beisitzern zum Berg-gewerbegericht Benthen O.-S.

Auf Grund des Gesetzes über die Ergänzung der Beisitzer der Gewerbegerichte usw. während des Krieges, vom 7. November 1917 (Reichs-Gesetzbl. S. 1017) sind vom Oberbergamte zu Breslau für den Rest der Wahlperiode zu Beisitzern der Kammer I Nord-Gleiwitz berufen worden

aus den Arbeitgebern

1. Bergwerksdirektor Walter Buschmann,
2. Bergverwalter Johann Pawlik.

Gleiwitz, den 14. Mai 1920.

Der Vorsitzende

der Kammer I Nord-Gleiwitz des Berggewerbegerichts Benthen O.-S.

Dahms.

Verantwortlich für den

